



Manuel de instruções

PackFix

D1160388 - - 1001



Português

Fabricante

POSCH Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Keller-Strasse 40
A-8430 Leibnitz

Telefone: +43 (0) 3452/82954
Fax: +43 (0) 3452/82954-53

E-mail: leibnitz@posch.com
<http://www.posch.com>

© Copyright by POSCH Gesellschaft m.b.H., Made in Austria

Preencha sem falta antes da colocação em funcionamento. Obtém assim um documento único com as informações da máquina que deve indicar quanto pretender esclarecer dúvidas.

Número da máquina:.....

Número de série:.....

POSCH Österreich:

8430 Leibnitz, Paul-Anton-Keller-Strasse 40, Telefone: +43 (0) 3452/82954, Fax: +43 (0) 3452/82954-53, E-mail: leibnitz@posch.com

POSCH Deutschland:

84149 Velden/Vils, Preysingallee 19, Telefone: +49 (0) 8742/2081, Fax: +49 (0) 8742/2083, E-mail: velden@posch.com

Índice

1	Prefácio	5
1.1	Direitos de autor	5
1.2	Responsabilidade por defeitos	5
1.3	Reservas	5
1.4	Termos	5
1.5	Manual de instruções	6
2	Indicações de segurança	7
2.1	Explicação dos símbolos	7
2.2	Indicações gerais de segurança	8
2.3	Indicações de segurança para o compressor	8
2.4	Indicação de ruído	9
2.5	Riscos residuais	9
2.6	Utilização correcta	9
2.7	Utilização indevida	9
3	Informações gerais	10
3.1	Âmbito de aplicação	10
3.2	Descrição	10
3.3	Os principais componentes da máquina	11
3.4	Autocolantes e respectivo significado	12
4	Instalação	13
5	Colocação em funcionamento	14
5.1	Accionamento através de motor eléctrico (modelo E)	14
6	Operação	15
6.1	Operação	15
6.2	Sistema de mudança rápida	16
7	Desligar a máquina	17
8	Controlos	18
8.1	Dispositivos de protecção	18
8.2	Uniões roscadas	18
8.3	Guincho de cabo	18
9	Manutenção	19
9.1	Mudança do óleo	19
9.2	Guincho de cabo	19
9.3	Limpeza	19

10	Equipamento adicional	20
10.1	Calha de enchimento	20
10.2	Estrutura inferior com pés de apoio	20
11	Eliminação de erros	22
12	Dados técnicos	23
13	Assistência técnica	24
	Declaração de conformidade CE	25

1 Prefácio

Obrigado por ter adquirido um dos nossos produtos.

Esta máquina foi concebida de acordo com as normas e directivas europeias em vigor.

Neste manual de instruções, são fornecidas indicações para a realização de trabalhos e da manutenção de modo seguro e competente.

Todas as pessoas responsáveis pelo transporte, instalação, colocação em funcionamento, operação e manutenção da máquina devem ler e compreender:

- o manual de instruções
- os regulamentos de segurança
- as indicações de segurança dos capítulos individuais.

Para evitar erros na operação e assegurar um bom funcionamento, o manual deve estar sempre acessível ao pessoal operador.

1.1 Direitos de autor

Todos os documentos estão protegidos por direitos de autor.

É proibida a reprodução e distribuição dos documentos, ou de excertos dos mesmos, ou a comunicação do seu conteúdo, excepto quando expressamente autorizado.

1.2 Responsabilidade por defeitos

Antes de colocar a máquina em funcionamento, leia este manual de instruções na íntegra!

Não nos responsabilizamos por danos e avarias resultantes do incumprimento das instruções do manual.

Os direitos da responsabilidade por defeitos devem ser reivindicados imediatamente após a detecção dos defeitos.

Os direitos não são aplicáveis, por exemplo, em caso de:

- utilização indevida,
- utilização de sistemas de ligação e de accionamento não incluídos no fornecimento e com defeito,
- não utilização das peças de reposição e de acessórios originais,
- conversões não autorizadas por escrito pela empresa.

As peças de desgaste não estão incluídas na responsabilidade por defeitos.

1.3 Reservas

As informações relativas a dados técnicos, dimensões, ilustrações da máquina e alterações das normas de segurança técnica estão sujeitas a desenvolvimento contínuo e, por isso, não são obrigatórias no âmbito do fornecimento.

Sujeito a erros de impressão e gralhas.

1.4 Termos

Entidade operadora

A entidade operadora é constituída por pessoas que operam e utilizam a máquina correctamente ou que permitem a sua utilização por pessoas competentes e autorizadas.

Pessoal operador

O pessoal operador (operadores) é constituído pelas pessoas que a entidade operadora encarrega da operação da máquina.

Pessoal técnico

O pessoal técnico é constituído por pessoas que a entidade operadora encarrega da realização de tarefas especiais, tais como a instalação, configuração, manutenção e resolução de problemas.

Electricistas profissionais

Os electricistas profissionais são pessoas que, devido à sua formação técnica, possuem conhecimentos sobre instalações eléctricas, normas e directrizes sobre electricidade e conseguem detectar e evitar potenciais perigos.

Máquina

O termo "máquina" substitui a designação comercial do objecto ao qual este manual de instruções se aplica (consulte a capa).

1.5 Manual de instruções

Este manual de instruções é uma "Tradução do manual de instruções original"

2 Indicações de segurança

2.1 Explicação dos símbolos

Os símbolos e as indicações que se seguem, presentes neste manual de instruções, avisam para a possibilidade de ferimentos ou danos materiais ou fornecem informações para ajuda.



Aviso de zonas de perigo

Indicação para a segurança no trabalho, cuja não observância constitui perigo de ferimentos e de morte.

Observe sempre estas indicações e proceda com especial atenção e cuidado.



Aviso de tensão eléctrica perigosa

O contacto com peças sob tensão pode causar a morte imediata.

As coberturas e os dispositivos de segurança das peças eléctricas devem ser abertos apenas por electricistas qualificados e após a desconexão correcta da tensão de funcionamento.



Aviso de esmagamento

Perigo de ferimentos causados pelo esmagamento dos membros superiores.



Aviso de esmagamento

Perigo de ferimentos causados pelo esmagamento dos membros inferiores.



Indicação

Símbolo para o manuseamento correcto da máquina.

A sua não observância pode causar avarias ou danos na máquina.



Indicação de ruído

Símbolo para uma zona com níveis elevados de ruído > 85 dB (A).

A sua não observância pode causar perturbações ou danos na audição.

Outras informações



Símbolo para outras informações sobre um produto adquirido.

Informações



Informações relacionadas com o manuseamento.

2.2 Indicações gerais de segurança



A máquina deve ser utilizada apenas por pessoas familiarizadas com o funcionamento e os perigos da máquina e com o manual de instruções.

- A entidade operadora deve informar o seu pessoal a este respeito.

As pessoas que estejam sob a influência de álcool, outros tipos de drogas ou medicamentos que possam influenciar o poder de reacção não podem operar a máquina ou fazer a sua manutenção.

A máquina só pode ser operada em perfeito estado técnico.

A máquina deve ser colocada em funcionamento apenas se estiver instalada de forma estável.



Idade mínima do operador: 18 anos.

Só pode estar uma pessoa a trabalhar na máquina!

Faça intervalos regulares para conseguir trabalhar de forma concentrada.

Certifique-se de que o seu local de trabalho está devidamente iluminado, pois a má iluminação pode aumentar significativamente o risco de ferimentos!

Nunca trabalhe sem dispositivos de segurança.

Os trabalhos de reparação, configuração, manutenção e limpeza devem ser realizados apenas com o mecanismo de accionamento desligado e com a ferramenta estacionária!

- Em caso de accionamento através de um motor eléctrico, coloque o interruptor principal na posição 0 e separe o cabo de alimentação.

Nunca deixe a máquina a funcionar sem supervisão.

O mecanismo de accionamento da máquina deve estar desligado para a realização de trabalhos de conversão.

Utilize apenas peças de reposição originais POSCH.

Não devem ser feitas alterações ou manipulações na máquina!



Os trabalhos nos equipamentos eléctricos devem ser realizados apenas por electricistas profissionais!

Nunca utilize cabos de ligação com defeito.

As máquinas com accionamento eléctrico não devem ser colocadas em funcionamento quando chove, de modo a evitar a ocorrência de avarias no interruptor ou no motor eléctrico!

2.3 Indicações de segurança para o compressor

A permanência por baixo do tambor elevado é estritamente proibida.

A permanência na área de perigo é proibida.

Utilize a máquina apenas ao ar livre!

Use calçado de protecção e roupas justas durante os trabalhos!

Use luvas de protecção!

2.4 Indicação de ruído

O nível de pressão acústica de emissão ponderado A, nos postos de trabalho, é de 45 dB(A), medido junto do ouvido do operador.

Os valores indicados correspondem a níveis de emissão e, por isso, não devem ser considerados como valores que indiquem locais de trabalho seguros. Embora exista uma correlação entre os níveis de emissão e de imissão, não é possível determinar com certeza se são ou não necessárias medidas de prevenção adicionais. Os factores que influenciam os níveis de imissão actuais, existentes no local de trabalho, incluem a natureza do espaço de trabalho, outras fontes de ruído e, por exemplo, o número de máquinas e outras operações nas proximidades. Os níveis permitidos para os locais de trabalho também podem variar de acordo com o país. Estas informações devem permitir ao utilizador fazer uma melhor avaliação dos perigos e dos riscos.

2.5 Riscos residuais

Mesmo quando são respeitados todos os regulamentos de segurança e a máquina é utilizada correctamente, existem riscos residuais:

- Tocar em peças ou ferramentas giratórias.
- Ferimentos devido à projecção de peças ou componentes.
- Perigo de incêndio devido a ventilação insuficiente do motor.
- Danos na audição por trabalhar sem protecção dos ouvidos.
- Erro humano (por exemplo, devido a esforço físico exagerado, cansaço mental, etc.)



Todas as máquinas apresentam riscos residuais que exigem que se tenha muita atenção durante a realização dos trabalhos. A realização do trabalho em segurança depende do pessoal operador!

2.6 Utilização correcta

A máquina - PackFix - é adequada exclusivamente para agrupar e acondicionar achas de lenha com um comprimento máximo de 50 cm.

2.7 Utilização indevida

É expressamente proibida toda a utilização que seja considerada inadequada ou seja diferente da que se encontra indicada em "Utilização correcta"!

3 Informações gerais

3.1 Âmbito de aplicação

Este manual de instruções é válido para as seguintes máquinas:

Modelo da máquina

N.º de artigo*	Modelo	Accionamento
M7300	PackFix - Light	Motor eléctrico
M7310	PackFix - Single	Motor eléctrico
M7315	PackFix - Duo	Motor eléctrico
M7320	PackFix - Light (com sistema de mudança rápida)	Motor eléctrico
M7330	PackFix - Single (com sistema de mudança rápida)	Motor eléctrico
M7335	PackFix - Duo (com sistema de mudança rápida)	Motor eléctrico

* O número de artigo encontra-se estampado na placa de identificação da máquina.

Versões

<i>Equipamento adicional</i>	
F0002472	Calha de enchimento
F0002548	Estrutura inferior com pés de apoio

Equipamento adicional

3.2 Descrição

Posicione uma paleta por baixo do tambor de enchimento do PackFix.

O tambor de enchimento é descido de modo a ficar pousado sobre a paleta. De seguida, é enchido através do transportador, com achas de lenha prontas a serem usadas em fogões.

Depois de o enchimento ter sido concluído, o início da rede para fardos redondos é fixado na paleta.

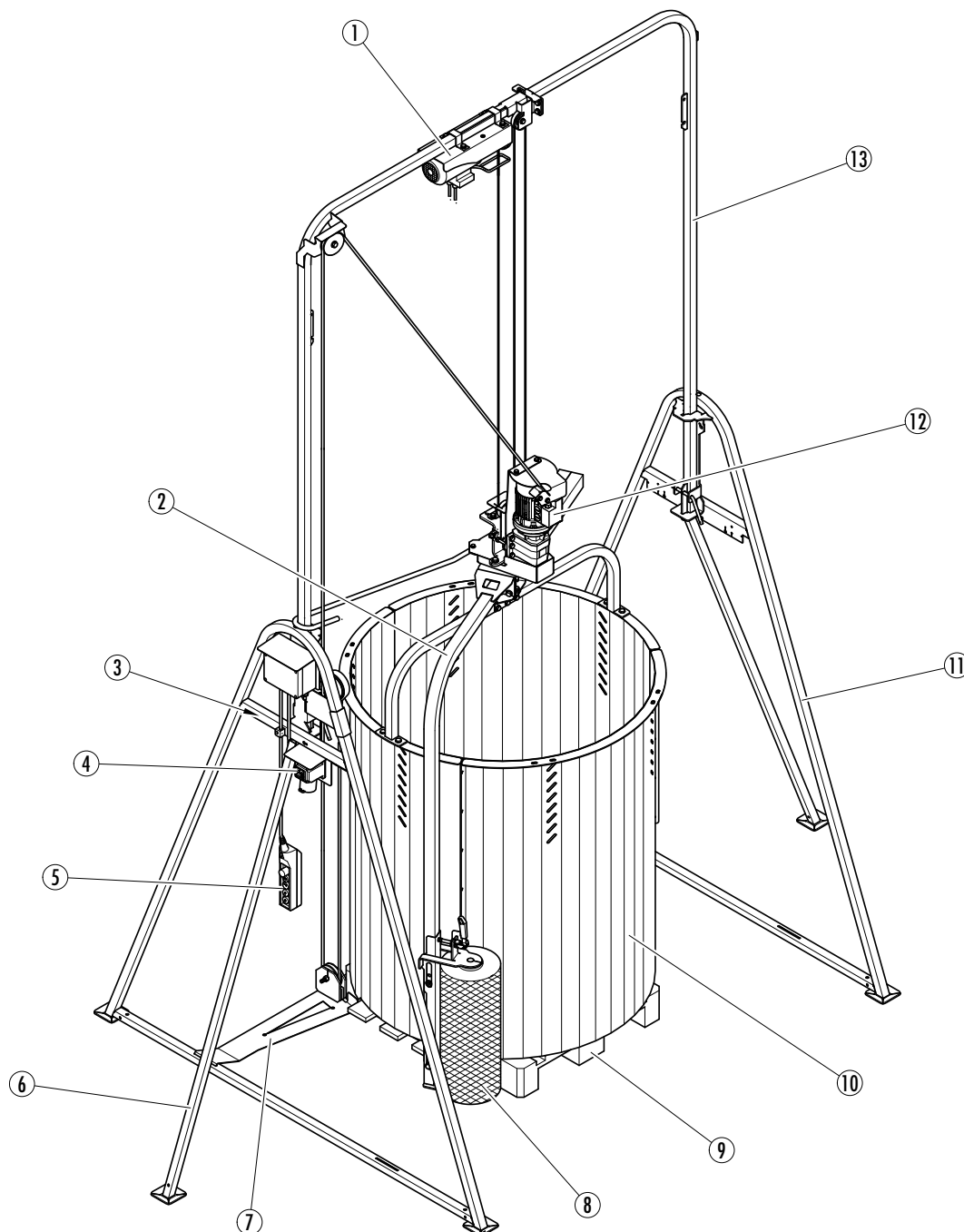
O braço rotativo aperta a rede à volta do tambor de enchimento. O tambor é simultaneamente puxado para cima.

O braço rotativo é accionado através de um motor eléctrico e o tambor de enchimento é elevado através de um guincho de cabo eléctrico.

Quando o tambor de enchimento estiver completamente elevado, pode cortar a rede e armazenar a paleta de lenha pronta.

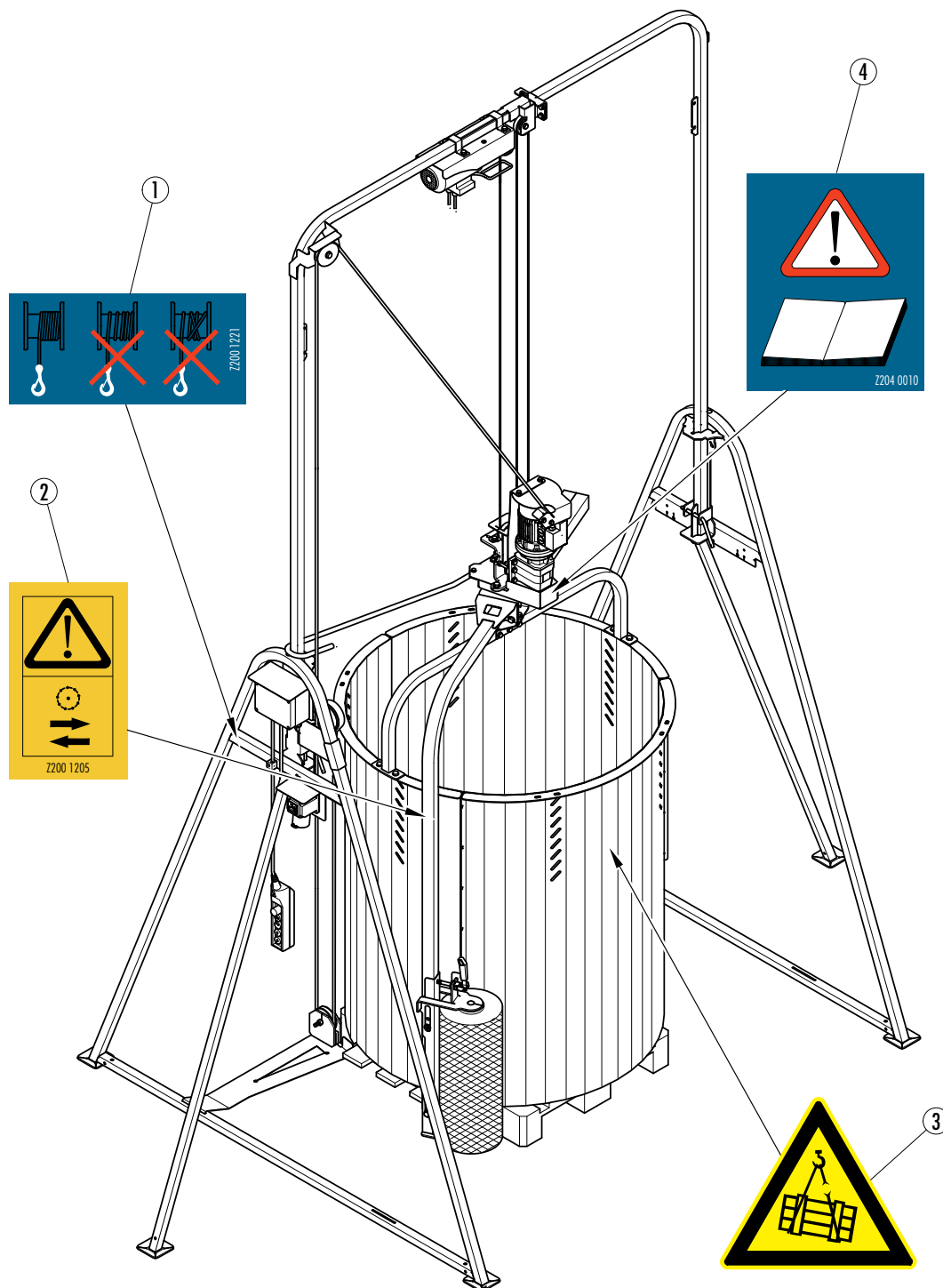
A capacidade é uniforme: 1 metro cúbico = 1,6 decisteres.

3.3 Os principais componentes da máquina



1	Guincho de cabo	8	Rede para fardos redondos
2	Braço rotativo	9	Paleta
3	Placa de identificação	10	Tambor de enchimento
4	Interruptor/ficha	11	Estrutura em A
5	Unidade de controlo	12	Motor redutor
6	Pé de apoio	13	Estrutura telescópica
7	Encosto da paleta		

3.4 Autocolantes e respectivo significado



1	Ter em atenção um enrolamento correcto do cabo do guincho!
2	Cuidado, ferramentas móveis!
3	Aviso de carga suspensa, a permanência por baixo de carga suspensa é proibida!
4	Antes de colocar a máquina em funcionamento, é obrigatório ler o manual de instruções!

4 Instalação



A máquina deve ser colocada em funcionamento apenas se estiver instalada de forma estável!

Instale a máquina sobre uma superfície de trabalho horizontal, nivelada e firme.

A máquina deve ser instalada directamente no chão. Não devem ser colocadas tábuas de madeira, travessas de ferro etc. por baixo da mesma.

Primeira instalação



Para a primeira instalação deve respeitar obrigatoriamente a ficha de montagem ou o folheto fornecidos em anexo!

5 Colocação em funcionamento



Antes da colocação em funcionamento, verifique o funcionamento dos dispositivos de protecção e de segurança.

5.1 Accionamento através de motor eléctrico (modelo E)

5.1.1 Máquinas com motor de 230 V

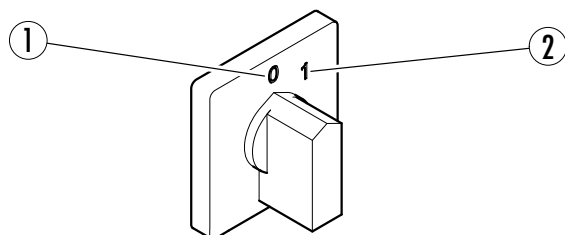
A máquina só pode ser colocada em funcionamento em circuitos com uma protecção contra corrente de fuga de 30 mA.



Os trabalhos nos equipamentos eléctricos devem ser realizados apenas por electricistas profissionais!

- Ligue a máquina à rede eléctrica:
 - Tensão de rede 230 V (50 Hz)
 - Fusível 16 A
 - O cabo condutor deve ter uma secção transversal de, pelo menos, 2,5 mm².

Coloque o interruptor na posição Ligar.



1	Posição zero	2	Posição para ligar
---	--------------	---	--------------------

6 Operação

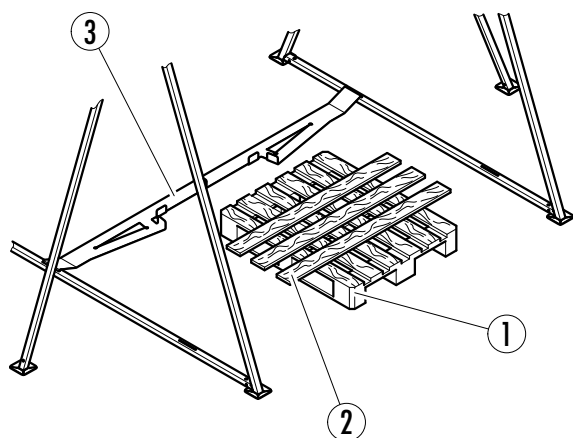
6.1 Operação



Só pode estar uma pessoa a trabalhar na máquina!
 Certifique-se de que não se encontram outras pessoas na área da máquina.

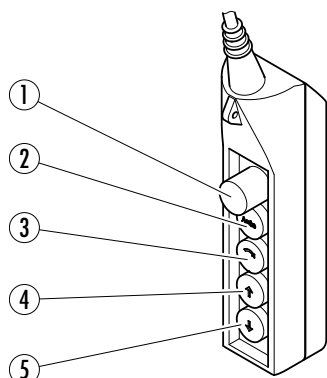
6.1.1 Encher o tambor

- Posicione uma paleta no respectivo encosto (no caso do modelo "Light", faça uma marcação no chão).



1	Paleta	3	Encosto da paleta
2	Tábuas		

- Coloque três tábuas com um comprimento de 1,2 m no centro da paleta, com uma distância de 8 cm entre elas.
 ➔ Em caso de paletes quadradas, as tábuas deixam de ser necessárias.
- Na unidade de controlo, pressione o botão para baixar e desça o tambor de enchimento sobre a paleta.



Botão	Função
1	Paragem de emergência
2	Modo automático
3	Enrolar
4	Tambor para cima
5	Tambor para baixo

- De seguida, encha o tambor com as achas de lenha prontas a serem usadas em fogões, até à margem superior.
- Fixe a rede para fardos redondos num canto da paleta.

6.1.2 Enrolar com a rede

Em caso de paletes rectangulares (europaleta ou 1,2 x 0,8 m):

1. Na unidade de controlo, pressione o botão para enrolar.
2. Após 1-1/2 rotações, pressione o botão para o modo automático.
 - O tambor é completamente elevado para cima e desligado.

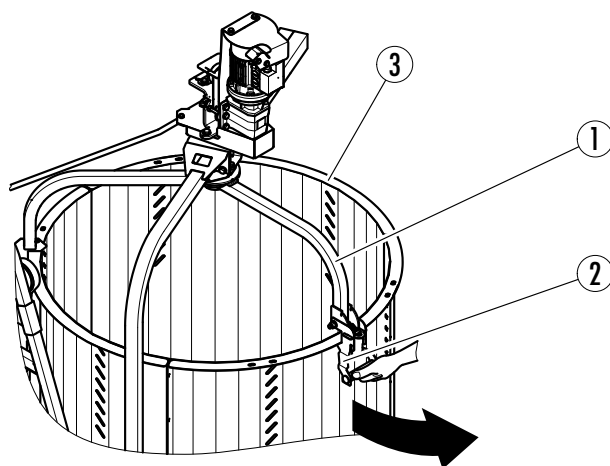
Em caso de paletes quadradas:

1. Eleve o tambor aprox. 10 cm.
2. Na unidade de controlo, pressione o botão para enrolar (3).
3. Pare após aprox. 1-1/2 rotações.
4. Prenda a rede em 3 ou 4 pontos nas achas de lenha.
5. Pressione o botão para o modo automático (2).
 - O tambor é completamente elevado para cima e desligado.
6. Corte a rede e coloque-a sobre a "embalagem de madeira" pronta.
7. Transporte e armazene a "embalagem de madeira" pronta.

6.2 Sistema de mudança rápida

O sistema de mudança rápida permite soltar o tambor de enchimento da estrutura.

Desta forma, pode encher vários tambores de enchimento com várias máquinas, independentemente do local de montagem da estrutura.



1	Estrutura	3	Tambor de enchimento
2	Fecho rápido		

Soltar o tambor de enchimento:

- Gire o fecho rápido para cima e solte o tambor de enchimento da estrutura.

7 Desligar a máquina

Accionamento através de motor eléctrico (modelo E)

Coloque o interruptor na **posição 0**.

8 Controlos



Antes da realização dos trabalhos de controlo na máquina é obrigatório parar o accionamento!

Desligue a máquina da rede eléctrica!

8.1 Dispositivos de protecção



Devem estar disponíveis todos os dispositivos de protecção (coberturas, grade de protecção, ...)!

8.2 Uniões roscadas



Após as primeiras horas de funcionamento, aperte novamente todas as porcas e os parafusos.

Depois, aperte novamente os parafusos e as porcas a cada 100 horas de funcionamento.

- Substitua todos os parafusos e porcas em falta.

8.3 Guincho de cabo

O cabo do guincho deve estar sempre enrolado conforme indicado no lado esquerdo da ilustração.



O cabo tem de dar sempre, no mínimo, 3 voltas no cilindro, não podendo ser desenrolado mais do que isso!

9 Manutenção



Antes da realização dos trabalhos de manutenção na máquina é obrigatório parar o accionamento!

Desligue a máquina da rede eléctrica!



Os trabalhos nos equipamentos eléctricos devem ser realizados apenas por electricistas profissionais!

Nunca trabalhe sem dispositivos de segurança.

Utilize apenas peças de reposição originais POSCH.

9.1 Mudança do óleo

O óleo drenado deve ser eliminado de forma ecológica. Informe-se a respeito das disposições legais relativas à protecção do ambiente.

9.1.1 Mudança do óleo para engrenagens

As engrenagens são lubrificadas para toda a sua vida útil com um óleo sintético para engrenagens.

Em caso de uma mudança ou adição de óleo, utilize sempre óleo sintético para engrenagens segundo a norma ISO VG 320 (grau de viscosidade)!

9.2 Guincho de cabo



Os trabalhos de manutenção necessários devem ser consultados no manual de instruções fornecido, referente aos guinchos de cabo.

9.3 Limpeza



Antes da realização dos trabalhos de limpeza na máquina é obrigatório parar o accionamento!

Desligue a máquina da rede eléctrica!

Limpe a máquina regularmente para assegurar um funcionamento perfeito.

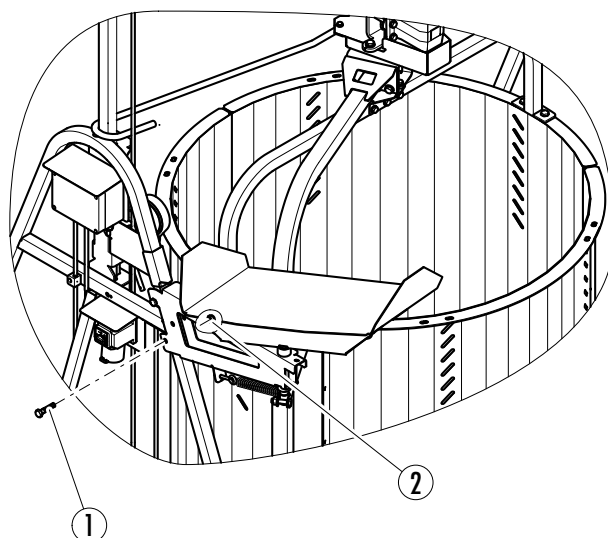
Lave a máquina nova (nos primeiros 3 meses) apenas com uma esponja!

- Nessa altura, a pintura ainda não está totalmente seca, podendo ocorrer danos na pintura se a limpeza for feita com um limpador de alta pressão.

10 Equipamento adicional

10.1 Calha de enchimento

A calha de enchimento é necessária para o carregamento de máquinas com um tapete transportador fixo, que não permite um afastamento para fora do tambor.



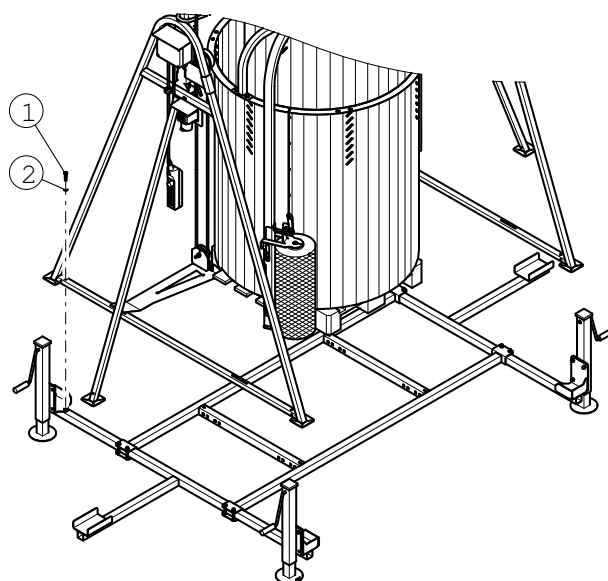
1	Parafuso	2	Porca
---	----------	---	-------

Montagem:

Conforme indicado na ilustração, fixe a calha de enchimento na estrutura utilizando os parafusos e as porcas.

10.2 Estrutura inferior com pés de apoio

A estrutura inferior é necessária em caso de uma alteração frequente da posição ou em caso de um chão irregular.



1	Parafuso	2	Anel de retenção
---	----------	---	------------------

Montagem:

Conforme indicado na ilustração, fixe o PackFix completo na estrutura inferior utilizando os 4 parafusos e os 4 anéis de retenção.

11 Eliminação de erros



Antes da realização dos trabalhos de eliminação de erros na máquina é obrigatório desligar o accionamento!

Desligue a máquina da rede eléctrica!



Os trabalhos nos equipamentos eléctricos devem ser realizados apenas por electricistas profissionais!

Erro	Causa possível	Eliminação	Ver página
O motor eléctrico não funciona ou desliga-se frequentemente	Cabo condutor com defeito	Mande verificar o cabo condutor por um profissional	Consulte [→ 14]
	Os fusíveis falham - o cabo condutor é demasiado fraco	Utilize fusíveis adequados	
	A protecção do motor reage	Utilize um cabo condutor mais potente	
	Sentido de rotação errado	Inverta as duas fases	
O interruptor não funciona	Cabo condutor com defeito	Mande verificar o cabo condutor por um profissional	Consulte [→ 14]
	Os fusíveis falham - o cabo condutor é demasiado fraco	Mande verificar o cabo condutor por um profissional	
	Relé ou elemento da protecção do motor com defeito	Mande verificar o interruptor ou envie para inspecção	

12 Dados técnicos

Modelo		Light	Single	Duo
Accionamento				
Tipo de accionamento		Motor eléctrico	Motor eléctrico	Motor eléctrico
Potência	kW	1	1	1
Tensão	V	230	230	230
Fusíveis	A	16	16	16
Tambor de enchimento				
Diâmetro	cm	120	120	120
Altura	cm	145	145	145
Comprimento máximo da madeira	cm	50	50	50
Capacidade	dst *	1,6	1,6	1,6
Dimensões **				
Comprimento	cm	190	380	380
Largura	cm	130	220	220
Altura	cm	440	440	440
Peso	kg	290	315	635
Modelo		Light (com sistema de mudança rápida)	Single (com sistema de mudança rápida)	Duo (com sistema de mudança rápida)
Accionamento				
Tipo de accionamento		Motor eléctrico	Motor eléctrico	Motor eléctrico
Potência	kW	1	1	1
Tensão	V	230	230	230
Fusíveis	A	16	16	16
Tambor de enchimento				
Diâmetro	cm	120	120	120
Altura	cm	145	145	145
Comprimento máximo da madeira	cm	50	50	50
Capacidade	dst *	1,6	1,6	1,6
Dimensões **				
Comprimento	cm	190	380	380
Largura	cm	130	220	220
Altura	cm	440	440	440
Peso	kg	290	315	635

* dst = decistere

** As dimensões e pesos indicados são valores de referência e são aplicáveis apenas ao equipamento principal.

13 Assistência técnica

Produto POSCH

Para encomendar peças de reposição para a máquina, contacte directamente o seu vendedor local.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina em seguida designada cumpre, devido à sua concepção e tipo de construção, os requisitos relevantes e fundamentais de segurança e saúde da directiva de máquinas 2006/42/CE.

Adicionalmente, a máquina corresponde à directiva de baixa tensão 2006/95/CE e à directiva de compatibilidade electromagnética 89/336/CEE.

Caso sejam feitas alterações à máquina sem a nossa autorização, esta declaração deixa de ser válida.

Acondicionamento de lenha rachada - PackFix

N.º de artigo: M7300 , M7310, M7315, M7320, M7330, M7335

N.º de série: a partir de 1001001A

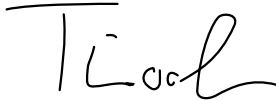
Para a implementação dos requisitos de segurança e de saúde referidos nas directivas CE, foram aplicadas as seguintes normas:

- EN ISO 12100-1/-2 Princípios gerais de concepção
- EN 13857 Distâncias de segurança - membros superiores e inferiores
- EN 349 Distâncias mínimas para evitar o esmagamento de partes do corpo humano
- EN 60204-1 Equipamento eléctrico de máquinas

Através de medidas internas, é garantido que os aparelhos de série correspondem sempre aos requisitos das directivas CE actuais e às normas aplicadas.

Segue-se o nome e a morada da pessoa que assina a declaração de conformidade CE acima referida e que tem autorização para elaborar os documentos técnicos.

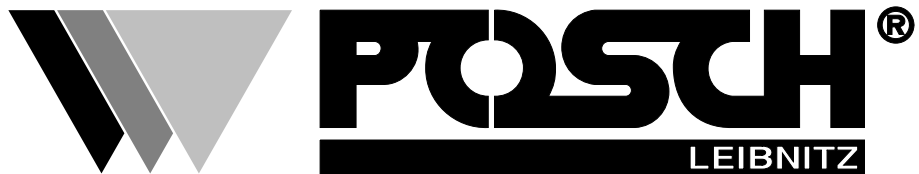
Leibnitz, a 05.01.2010



Eng. Johann Tinnacher
Gerente



Posch
Gesellschaft m. b. H.
Paul-Anton-Keller-Straße 40
A-8430 Leibnitz



Su distribuidor especializado Posch: